

## 四旬期第五主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 43:16-21

看哪！我要行一件新事，我要將水賜給我的百姓喝。

上主這樣說：「他曾海中開了一條路，在怒潮中闢了一條道；他曾使車、馬、軍隊和將領，一同前來，沉沒後，再未浮起，就此被消滅，像熄滅的燈心一樣。」你們不必追念古代的事，也不必回憶過去的事！看哪！我要行一件新事，現在即要發生；你們不知道嗎？看哪！我要在荒野中，開闢道路；在沙漠裡，開掘河流。「田野間的走獸、豺狼和駝鳥，都要讚美我，因為我在曠野中，使水湧出，在沙漠裡，使河流成渠，為把水賜給我所揀選的百姓喝：就是我為自己所造化的人民，好叫他們講述我的榮耀。」

答唱詠 詠 (Ps) 126:1-2, 2-3, 4-5, 6

【答】：上主向我們行了偉大的奇蹟，我們的確滿心歡喜。

領：上主帶領俘虜回到熙雍，我們覺得彷彿是在夢中；那時，我們笑口盈盈，引吭高歌。【答】

領：那時，外邦異民都讚歎不已：上主向他們行了何等奇事！上主向我們行了偉大的奇蹟，我們的確滿心歡喜。

【答】

領：上主，求你轉變我們的命運！就像乃革布有流水的灌溉。那含淚播種的人，必含笑獲享收成。【答】

領：他們邊行邊哭，出去播種耕耘；他們載欣載奔，回來背著禾捆。【答】

讀經二：斐理伯人書 (Phil) 3:8-14

為了基督，我自願損失一切，並相似他的死亡。

弟兄姊妹們：我將一切都看作損失，因為我只以認識我主基督耶穌為至寶；為了他，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督，為結合於他，為獲得那出於天主，基於信德的正義；這正義並非因為我遵守法律，而獲得的，而是由於信仰基督，而獲得的。我只願認識基督，及他復活的德能；參與他的苦難，相似他的死；我希望也得到由死者中的復活。這並不是說：我已經達到這目標，或已成為成全的人；我只願向前跑，看看是否我也能夠奪得，因為基督耶穌已奪得了我。弟兄們！我並不以為我已經奪得；我只願一件事：即忘盡我背後的，只向在我前面的奔馳，為達到目標，為爭取天主在基督耶穌內，召我向上爭奪的獎品。

福音：聖若望福音 (Jn) 8:1-11

你們中間誰沒有罪，先向她投石吧！

那時候，耶穌上了橄欖山。清晨，他又來到聖殿；眾百姓都來到他面前；他便坐下教訓他們。那時，經師和法利塞人，帶來了一個犯姦淫時，被捉住的婦人，叫她站在中間，便向耶穌說：「師父！這婦人是正在犯姦淫時，被捉住的。在法律上，梅瑟命令我們，該用石頭砸死這樣的婦人；可是，你說什麼呢？」他們說這話，是要試探耶穌，好能控告他。耶穌卻彎下身，用指頭在地上畫字。因為他們不斷地追問，耶穌便站起身來，向他們說：「你們中間誰沒有罪，先向她投石吧！」耶穌又彎下身，在地上寫字。他們一聽這話，就從年老的開始，到年幼的，一個一個地溜走了，只留下耶穌一人，和站在那裡的婦人。耶穌於是站起身來，向那婦人說：「婦人！他們在那裡呢？沒有人定你的罪嗎？」那婦人說：「主！沒有人。」耶穌向那婦人說：「我也不定你的罪；去吧！從今以後，不要再犯罪了！」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

四旬期第五主日 2022年4月3日

April 3<sup>rd</sup> 2022 – Fifth Sunday of Lent C



Rocco Moriconi  
Christ and the Woman Take in Adultery

*Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her. (Jn 8:7)*

**你們中間誰沒有罪，  
先向她投石吧！**

(若 8:7)

彌撒時間:	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英); 需要網上登記或電話登記
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名: 請聯絡 Paul Tong 0432 927 151 / 周先生 (Joseph) 0403 589 375 / 陳先生 (Fred) 0422 231 328

## 神父的話 From the Priest

**路勇神父:** 各位主內的兄弟姊妹大家好，願大家的四旬期的生活有基督的影子和福音的生活！四旬期已經接近尾聲了，下一個星期就是四旬期最後一個星期。你的感受怎麼樣？四旬期內的目標是什麼？你的目標和耶穌有關係嗎？但有一點你要記得，耶穌是和你有關係的，他在找你，呼喚你。你在哪裡？

你在哪裡？這句話是四月一日晚和 THS 兄弟姊妹誦念苦路經時在每一處反思後的重復的一句話。你在哪裡？這話不僅是在尋找還很像父母尋找自己的孩子，也像心愛的人在呼叫心愛的人，並且是一份愛的著急的呼叫。大家還記得天主曾經也用這樣對亞當的呼喚嗎？這個犯了錯就躲起來的孩子，也許正在驚慌失措，瑟瑟發抖。但是，你在哪裡？這個聲音會使他失措發抖的心穩定下來，因為這個呼喚是表達天主搶先呼喚他，鼓勵他。不唯如此，還有甚者，天主用名呼喚他：「亞當，你在哪裡？」（創三 9）這是為向亞當表明祂的溫情，祂的大愛。這是天主真誠友誼的標記。

誠然，天主確實知道他在哪裡，但也知道罪惡封閉了罪的口，束住了他的舌頭；良知緊壓著他，使得他啞口無言，喉嚨像有鎖鏈鎖著一樣。為此，天主先行向他說話，呼他的名，釋下他沮喪的重負，消除他的恐慌，使他開口說話。天主問：「亞當，你在哪裡？」「我留你在一邊，你卻走到另一邊；我留你在光榮和幸福中，你卻落到無顏見人及無言以對的困境中。」

親愛的兄弟姊妹，在上一個主日中，有兩篇福音可以宣讀，其中一篇就是蕩子回頭的故事，但在這個故事中，父愛的形象給我們描述的淋漓極致，這是耶穌故意的描述。因為耶穌深深的指導天父的愛是多麼的大，大過我們所認知的。耶穌也是盡量的給我們很多的故事，讓我們明白祂不會失落我們的。這樣愛使我們找回失去的自我和迷失的路。四旬期的你是不是也像做錯了事情的亞當一樣，誠惶誠恐呢？當時不要怕，因為怕會讓我們失去勇氣。但是要悔改，悔改讓我們鼓足勇氣，鼓足勇氣的心是喜樂的。

你在哪裡？問問自己吧！身在何處？心在哪裡？聽聽基督聲音吧！

### 聖週、復活慶典活動 Holy Week Activities

需要網上登記或電話登記 (10/4 9am to 14/4 9am 請登入 [ccpc.net.au](http://ccpc.net.au))

14/4 (聖週四 Holy Thu)	8pm 9:15pm-10:15pm	主的晚餐 The Lord's Supper 陪伴耶穌 - 祈禱 Stay with Jesus - Prayer session	亞洲中心 Asiana Centre
15/4 (聖週五 Good Fri) (大小齋 Fasting and Abstinence)	12:30pm 1:30pm 3pm-4:30pm	拜苦路 (英語) Station of the Cross (English) 拜苦路 (粵語) Station of the Cross (Cantonese) 救主受難紀念 Passion of the Lord	亞洲中心 Asiana Centre
16/4 (聖週六 Holy Sat)	8pm	復活夜間慶典 Easter Vigil on the Holy Night	亞洲中心 Asiana Centre
17/4 (復活主日 Sun)	10am 11am	復活主日彌撒 Resurrection of the Lord	亞洲中心 Asiana Centre 聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's

## 團體報告/ Community News

5/4 (星期二 Tue)	晚上八時 8pm	在亞洲中心聖若瑟小堂舉行，清明節追思彌撒及安放紀念亡者名牌儀式。為身在海外或澳大利亞其他省份而未能親身參與的親友，請登入短片分享平台 youtube.com 搜尋 'CCPC & WSCCC'，點擊『思高福傳站』觀看直播。或者使用以下連結： <a href="https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ">https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ</a> 請於四月五日下午四時前登入 <a href="http://ccpc.net.au">ccpc.net.au</a> 或 <a href="https://forms.gle/s4rwKWkwXfscWtoB6">https://forms.gle/s4rwKWkwXfscWtoB6</a> 登記參與彌撒。  <b>A Requiem Mass for Ching Ming Festival and rite of installation of new commemorative name plaques will be celebrated at Asiana Centre.</b> For relatives and friends not able to attend in person as they are located overseas or interstate, please go to youtube.com and search for 'CCPC & WSCCC' or use the following link to watch: <a href="https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ">https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ</a> <b>If you are coming to Asiana Centre to attend. Please click this link <a href="https://forms.gle/s4rwKWkwXfscWtoB6">https://forms.gle/s4rwKWkwXfscWtoB6</a> or go to <a href="http://ccpc.net.au">ccpc.net.au</a> to register your attendance before 4pm on 5th April.</b>
7/4 (星期四 Thu)	晚上八時半至九時 8:30pm to 9pm	<b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b> 誠意邀請大家參與 <a href="https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09">https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09</a> Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 <a href="mailto:info@ccpc.net.au">info@ccpc.net.au</a> 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
17/4 (星期日 Sun)	下午三時 3pm	團體將為六歲或以下的兒童領洗。(亞洲中心) 查詢及報名請聯絡 Simon Liu 0411377618 或 Mary Liu 0412261196 (截至報名:四月十三日)  Children Baptism; age 6 years old or under. Applications forms to be obtained and lodged at SPJ or Asiana Centre by 13/4. For details, contact Mary Liu on 0412 261196 or Simon Liu on 411 377 618
18/4 (星期一 Mon)	早上九時半至下午三時 9:30am to 3pm	天主教亞洲大專同學會 - 2022 步行籌款活。善款將捐助 1.Caritas 2. 亞洲中心維修經費。詳情請聯絡牧靈團體各善會負責人或 Thomas Wong. (在聖瑪利主教座堂集合) 2022 Walkathon organized by UNSW CASS. Fund raised this year will go to 1. Caritas 2. Maintenance of Asiana Centre. Please contact the leaders of your CCPC groups or Thomas Wong.( Route: St Mary's Cathedral gather)



May her soul depart through the mercy of God, rest in peace.  
求天主廣施慈恩，接納她的靈魂，讓她安息在主的懷中。